FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec — District No. 192 Richmond et Wolfe — S. District No. 60 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans St Adrien Canton de Ham — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Eug Gregoire — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. (Specify sense affected.) / INFIRMITÉS. (Indiquer quel sens est affecté.)		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed in mill, factory, shop, foundry, office, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", dans "la boulangerie", "la laiterie", "la fonderie", "le bureau", "le magasin", "l'épicerie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day at chief occupation, if any. / Heures de travail par jour à l'emploi principal, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou les métiers de l'emploi principal, ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, where employed by the hour. / Taux du gain par heure, lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per annum. / Coût de l'assurance chaque année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 5 years of age at College, School or University. / Coût de l'instruction au collège, à l'école ou à l'université, de personnes âgées de plus de 5 ans.	Infirmities. / Infirmités.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Peter Oliphant	St Adrien	m	fils	c	Septembre	1894	16	2			français	canadien	R. Catholique	Jr de Cultivateur	Journalier				cultivateur		22		60		156						an an	f					
		Elisa	"	f	fille	c	Août	1897	13	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Celina	"	f	fille	c	Avril	1899	12	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Marie Louise	"	f	fille	c	Mars	1901	10	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Eloge	"	f	fille	c	Mai	1903	8	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Joseph	"	m	fils	c	Mars	1905	6	2			français	canadien	R. Catholique																		none	f					
		Emma	"	f	fille	c	Mai	1908	2	2			français	canadien	R. Catholique																								
118	120	Pierre Joseph	"	m	Chef	m	Août	1880	31	2			français	canadien	R. Catholique	Cultivateur	Journalier				cultivateur		22		60		185						an an	f					
		Elisa	"	f	épouse	c	Février	1881	30	2			français	canadien	R. Catholique																		ecrit an	f					
119	121	Fabien Napoléon	"	m	Chef	m	Janvier	1866	51	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur	journalier				cultivateur		9		60		126												
		Edouard	"	m	Garçon	m	Août	1864	46	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Georgiana	"	f	fille	c	Janvier	1894	17	2			français	canadien	R. Catholique	aucun																	an an	f					
		Joseph	"	m	fils	c	Juillet	1897	13	2			français	canadien	R. Catholique		journalier																an an	f					
		Rosaire	"	m	fils	c	Octobre	1900	10	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
120	122	Lavoie William	"	m	Chef	m	Août	1877	34	2			français	canadien	R. Catholique	journalier	revenu				cultivateur		44		60		360						an an	f					
		Ephrem	"	m	père	m	Août	1849	71	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur	Maçon		6-0.5	0	ma		13		60		195							f					
		Julienne	"	f	épouse	m	Février	1845	66	2			français	canadien	R. Catholique																			f					
		Ingrid	"	f	fille	c	Juillet	1895	15	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Albert	"	m	fils	c	Janvier	1901	10	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
122	123	Lavoie Paris	"	m	Chef	m	Août	1843	68	2			français	canadien	R. Catholique	journalier	journalier		9-12	0	ma	Acadien	40		60		360						an an	f					
		Suzanne	"	f	épouse	m	Juin	1841	28	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Rolland	"	m	fils	c	Juin	1906	4	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Elisa	"	m	fils	c	Août	1908	2	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Hudger	"	m	fils	c	Février	1909	2	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Irene	"	f	fille	c	Mars	1911	2 mois	2			français	canadien	R. Catholique																								
122	124	Lavoie Adelard	"	m	Chef	m	Mars	1884	27	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur					cultivateur												an an	f					
		Anastasia	"	f	épouse	m	Août	1885	25	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Marie Antoinette	"	f	fille	c	Juin	1905	6	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Yvonne	"	f	fille	c	Juin	1906	4	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Ernest	"	m	fils	c	Août	1909	2	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Marie Adrienne	"	f	fille	c	Juin	1911																														
123	125	Lavoie Joseph	"	m	Chef	m	Août	1850	61	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur					cultivateur												an an	f					
		Adelaide	"	f	épouse	m	Août	1849	61	2			français	canadien	R. Catholique		Journalier																an an	f					
		Wilfrid	"	m	fils	c	Avril	1881	30	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier	Journalier				Journalier		16		60		144						an an	f					
		Emma	"	f	fille	c	Juin	1895	16	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Lucien	"	f	fille	c	Février	1897	14	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Blanche Omer	"	m	Journalier	c	Octobre	1904	6	R. Cath.			français	canadien	R. Catholique																		none none	f					
124	126	Lavoie Louis	"	m	Chef	m	Avril	1847	64	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur					cultivateur													f					
		Odile	"	f	fille	c	Avril	1885	26	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Eugene	"	m	fils	c	Janvier	1896	12	2			français	canadien	R. Catholique		journalier																an an	f					
		Lionel	"	m	fils	c	Janvier	1895	16	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Anna	"	f	fille	c	Août	1900	10	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
125	127	Lavoie Wilfrid	"	m	Chef	m	Mai	1887	23	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur	journalier				cultivateur		1		40		60		360				an an	f					
		Veronique	"	f	épouse	m	Juillet	1888	21	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Arinette	"	f	fille	c	Août	1905	2	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Anatole	"	m	fils	c	Janvier	1911	6 mois	2			français	canadien	R. Catholique																								
126	128	Lavoie Ernest	"	m	Chef	m	Août	1884	26	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur					cultivateur												an an	f					
		Clarisse	"	f	épouse	m	Juin	1884	26	2			français	canadien	R. Catholique																		an an	f					
		Louise	"	f	fille	c	Octobre	1906	4	2			français	canadien	R. Catholique																								
		Philomène	"	f	fille	c	Août	1909	1	2			français	canadien	R. Catholique																								

Rec. 27.